

La derrota del sentido: presentación de «La literatura y la locura»

*The defeat of sense: presentation of
«Literature and madness»*

Rodrigo Castro Orellana

Director de *Dorsal*
rodrigocastro@ucm.es

La Revista de Estudios Foucaultianos *Dorsal* tiene entre sus objetivos principales la publicación de materiales bibliográficos que representen un aporte significativo al trabajo de los investigadores que en distintas partes del mundo se dedican al estudio de la obra de Michel Foucault.

En este contexto, tenemos el enorme agrado de publicar en este número un texto de Foucault que hasta la fecha permanecía inédito tanto en francés como en cualquier otra lengua. Se trata de la conferencia «La littérature et la folie». Debemos agradecer la extraordinaria gentileza de la familia de Michel Foucault al cedernos los derechos para la publicación específica de este texto en castellano.

Esto último no habría sido posible sin la generosidad de Henri-Paul Fruchaud y Daniele Lorenzini, cuyo trabajo con diversos materiales inéditos del pensador francés constituye uno de los horizontes más interesantes de los estudios foucaultianos en la actualidad. Durante los últimos años, Fruchaud y Lorenzini han venido editando en Vrin una serie de escritos y conferencias de Foucault que permanecían inéditas. En la colección “Philosophie du présent/Foucault inédit” se han publicado hasta ahora: *L'origine de l'herméneutique de soi* (2013), *Qu'est-ce que la critique?* (2015) y *Discours et vérité*, (2016); preparándose para el futuro una serie de otros volúmenes.

La conferencia, cuya traducción presentamos en este primer número de *Dorsal*, procede de los materiales con los cuales están trabajando en este momento Lorenzini y Fruchaud. El texto ha sido establecido por ellos, así como también varias de las notas que lo acompañan. La traducción al castellano, así como las notas explicativas, corresponden a Emmanuel Chamorro.

Como podrá advertirse en la lectura de la traducción, se trata de un texto esquemático que obedece a los apuntes de una conferencia. No estamos, por tanto, ante la transcripción de una grabación ni frente a un artículo expresamente escrito y revisado por Foucault, lo cual supone algunas dificultades que han intentado ser resueltas en la traducción introduciendo algunas modificaciones en la puntuación y la sintaxis de ciertas oraciones.

En cuanto a la fecha y el lugar de la conferencia, Lorenzini nos indica que el documento original no contiene ninguna información al respecto. No obstante, resulta muy razonable suponer que se trata de un texto escrito durante la primera mitad de los años sesenta, probablemente entre 1963 y 1964. Esto se puede deducir del contenido de la conferencia, el cual gira en torno a la cuestión de las relaciones entre locura, lenguaje y literatura. Es este un asunto que Foucault había desarrollado significativamente en el texto «La folie, l'absence d'oeuvre» publicado en *La Table ronde* en mayo de 1964, aunque se trata de una inquietud que atraviesa diversos escritos de este período desde la *Historie de la folie* hasta *L'archéologie du savoir*.

En «La littérature et la folie», el lenguaje es descrito como un espacio de prohibiciones privilegiadas y particulares entre las cuales se desplaza la locura como transgresión. Aquí habría que situar su nexa con la literatura, es decir: la impugnación del lenguaje como movimiento de una significación oculta que se formula desde Mallarmé en adelante. La literatura y la locura comparten el gesto de poner en práctica una suspensión del sentido mediante un desdoblamiento que instaaura el vacío. Como se señala en «La folie, l'absence d'oeuvre», la locura no introduce la verdad psicológica de la obra sino que manifiesta el lugar ausente donde nunca se encontrará la obra, la misma región a la que se aproxima la literatura en la forma del doble y del grito. De ahí la relevancia del tema del espejo, de la diferencia, la identidad y el límite en la literatura. Algo que explica el tratamiento especial que Foucault le otorga en esta conferencia a lo que denomina la “paroxística teatral” como territorio privilegiado de un lenguaje del reflejo y del doble.

No existen muchas referencias al teatro en la obra de Foucault. Tal vez la más importante sea esa singular descripción que el autor francés hace, en una entrevista de 1978 con Watanabe, de la economía general de su discurso como un “teatro de la verdad”. De hecho, Foucault acepta, en otro momento del diálogo, la comparación que Moriaki Watanabe realiza entre la estrategia dramática de Racine en cuanto a una escenificación de las relaciones de fuerza, pasión y poder, y

los enfrentamientos históricos que la arqueo-genealogía foucaultiana diagnostica.

Precisamente, Racine constituye uno de los ejes fundamentales de la conferencia «La littérature et la folie». En particular, le interesa a Foucault su contraposición con el teatro barroco. Si el primero nombra cuidadosamente la verdad con la marca de la tragedia, en el segundo irrumpe toda la fuerza arrebatadora del error y de la ilusión. La locura, entonces, se presenta aquí como un juego de máscaras en que toda comunicación parece imposible. Esta relación entre teatro barroco y locura había sido ya advertida de forma muy temprana por Foucault en *Maladie mentale et psychologie*, cuando señalaba que el elemento clave del drama barroco consistiría en la extravagancia de no poder dominar las quimeras.

La impotencia frente al poder de la ilusión muestra a la escena barroca como un reflejo invertido de la pretensión de verdad del teatro clásico. En esta tesis, la locura se desdobra para identificarse con la propia teatralidad. Según Foucault, el clasicismo y el barroco evidencian que desde lo más profundo de su existencia dramática la locura misma es teatro. Se trata de un gesto que la conferencia confronta con la figura de Antonin Artaud y su vivencia de la locura como un lenguaje que reduce a cenizas toda representación. En la locura de Artaud, el pensamiento abandonaría su ingenua pretensión de interioridad para fusionarse con el cuerpo y —como se afirma en «La pensée du dehors»- convertirse en energía material, sufrimiento y desgarramiento del sujeto.

El teatro se expresa, en este contexto, como la superficie en que se recorre un vacío profundo que no puede ser colmado, una desolación en que el cuerpo actúa con la única regla de su musculatura y de la sangre que lo atraviesa. Nada de artificios, nada de decorados simbólicos, el escenario se desnuda de palabras para que hable la violencia y la crueldad de la vida. Hay algo peligroso en todo esto, una especie de “coraje de la verdad” que compromete al actor y al espectador, fundiéndoles en la actividad arriesgada y amenazante de que se produzca un verdadero acontecimiento.

Artaud quita todas las barreras de protección que el teatro barroco situaba alrededor de lo monstruoso para conjurar la potencia insoportable de la locura. Apuesta por mantenerse en ella, quiere bailar su danza macabra hasta caer extenuado y desfalleciente, desea que el hundimiento de su alma se materialice en el derrumbe de su cuerpo.

Todo esto es relevante para Foucault porque, como plantea en *Les Mots et les choses* nos aproxima a un nuevo modo de ser de la literatura. En el grito visceral de Artaud: “El vacío está en mí”, la literatura es devuelta salvajemente a su esencia más pura que consiste en poner en peligro la lengua por el habla. En ese límite la lengua se arriesga a perecer porque en el fondo la locura equivale a la derrota de todo sentido.

Si la hipótesis de que «La littérature et la folie» fue escrita hacia los años 1963 o 1964 es correcta, esto significa que este texto pertenece al período en que Foucault

está realizando los estudios preparatorios para la publicación de *Les Mots et les choses*. Según la cronología de Daniel Defert, publicada en el primer volumen de los *Dits et écrits*, Foucault comenzó a trabajar en lo que denominaba su “libro sobre los signos” por lo menos desde finales del año 1963. De hecho, los primeros días de noviembre de dicho año se produce la visita al Museo del Prado y el encuentro con *Las meninas* de Velázquez, hecho decisivo para la cristalización del proyecto de una arqueología de las ciencias humanas.

Tal vez este texto que presentamos a continuación ya existía en dicho momento o estaba en los planes de Foucault. Es algo que realmente nunca sabremos pero que nos gusta imaginar.